



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

13265/2019

18.1 Amt für Bildungsverwaltung - Ufficio Amministrazione scolastica

Betreff:

Richtigstellung Dekret Nr. 12920/2019
Provisorische Zuweisungen/Verwendungen
des Lehrpersonals der Mittel- und
Oberschulen der ladinischen Ortschaften –
Schuljahr 2019/2020

Oggetto:

Rettifica del decreto n. 12920/2019
Assegnazioni provvisorie/utilizzazioni del
personale docente delle scuole secondarie
di primo e secondo grado delle località
ladine – anno scolastico 2019/2020

Nach Einsichtnahme in: das gesetzvertretende Dekret vom 24. Juli 1996, Nr. 434, betreffend die Schulordnung in der Provinz Bozen.		Visto il Decreto legislativo del 24 luglio 1996, n. 434, concernente l'ordinamento scolastico in provincia di Bolzano.
Den Landesvertrag über die Verwendungen und provisorische Zuweisungen des Lehrpersonals der deutschen und ladinischen Schule Südtirols – Schuljahr 2019/2020.		Visto il Contratto provinciale riguardante le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie del personale docente della scuola tedesca e ladina della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno scolastico 2019/2020.
Die Mitteilungen der Schulführungskräfte zum tatsächlichen Stellenplan für das Schuljahr 2019/2020.		Viste le comunicazioni dei dirigenti scolastici relative all'organico di fatto per l'anno scolastico 2019/2020.
Die eingereichten Gesuche um provisorische Zuweisung/Verwendung des Lehrpersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag.		Viste le domande di assegnazione provvisoria/utilizzazione presentate dai docenti con contratto di lavoro a tempo indeterminato.
in die Verfügbarkeit der Stellen;		Viste le disponibilità dei posti;
verfügt der geschäftsführende Abteilungsdirektor:		Il Direttore di Ripartizione reggente dispone:
die Anlage (Tabelle) des Dekrets Nr.12920/2019 mit dieser zu ersetzen, aufgrund eines Fehlers der Planstelle. Die Verzeichnisse der provisorischen Zuweisungen/Verwendungen und der Vervollständigung der Vollzeitstelle des Lehrpersonals der Mittel- und Oberschulen der ladinischen Ortschaften für das Schuljahr 2019/2020 werden veröffentlicht.		di sostituire l'allegato (tabella) del decreto n. 12920/2019 con il presente, a causa di un errore nella sede di titolarità. Sono pubblicati gli elenchi relativi alle assegnazioni provvisorie/utilizzazione e al completamento dell'orario per la formazione del posto a tempo pieno per l'anno scolastico 2019/2020 del personale docente delle scuole secondarie delle località ladine.
Gegen diese Maßnahme kann gemäß Art. 63 des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, Rekurs beim ordentlichen Gericht eingereicht werden. Dem Rekurs kann laut Artikel 410 der Zivilprozessordnung ein Schlichtungsverfahren vorausgehen. Gemäß Artikel 412 der Zivilprozessordnung kann ferner ein Schiedsgerichtsverfahren angestrebt werden.		Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso giurisdizionale al giudice ordinario ai sensi dell'articolo 63 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165. Ai sensi dell'articolo 410 del codice di procedura civile la domanda giurisdizionale può essere preceduta da un tentativo di conciliazione. Inoltre, ai sensi dell'articolo 412 del codice di procedura civile può essere conferito il mandato per la risoluzione arbitrale della controversia.
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor / Il Direttore di Ripartizione reggente Felix Ploner		

VERWENDUNGEN UND PROVISORISCHE ZUWEISUNGEN SCHULJAHR 2019-2020 UTILIZZAZIONI ED ASSEGNAZIONI PROVVISORIE ANNO SCOLASTICO 2019-2020				
Name Nome	Geburtsdatum Data di nascita	Planstelle Titolarità	Schule scuola	Wettbewerbsklasse classe di concorso
CARETTA LUISA	28.05.1984	Mittelschule St. Ulrich Scuola media Ortisei	Mittelschule St. Ulrich Scuola media Ortisei	A022
PIZZININI Verena	10.02.1974	Technologische Fachoberschule Bruneck Istituto Teconologico Brunico	Oberschulzentrum Stern Istituti d'istruzione secondaria di La Villa	AB24
CASTLUNGER Walter	18.06.1967	Mittelschule St. Vigil Scuola media San Vigilio	Mittelschule St. Vigil Scuola media San Vigilio	A022
TAVELLA Ester	17.06.1967	Kunstgymnasium Cademia St Ulrich Liceo artistico Cademia Ortisei	Oberschulzentrum Stern Istituti d'istruzione secondaria di La Villa	AB24
ZINGERLE Raffaella	22.09.1972	Istituto Tecnico Economico "Raetia" Ortisei Wirtschaftsfachoberschule "Raetia" St. Ulrich	Oberschulzentrum Stern Istituti d'istruzione secondaria di La Villa	A012
LEZUO Maria Cristina	17.08.1970	Istituto Tecnico Economico "Raetia" Ortisei Wirtschaftsfachoberschule "Raetia" St. Ulrich	Oberschulzentrum Stern Istituti d'istruzione secondaria di La Villa	A012
ROBERTA PEZZEI	23.08.1965	Mittelschule St. Ulrich Scuola Media Ortisei	Mittelschule St. Vigil Scuola media San Vigilio	A085
MICHAELA WILLEIT	19.07.1979	Istituto Tecnico Economico "Raetia" Ortisei Wirtschaftsfachoberschule "Raetia" St. Ulrich	Oberschulzentrum Stern Istituti d'istruzione secondaria di La Villa	A047
IVONNE MORODER	15.01.1971	Scuola media Ortisei Mittelschule St. Ulrich	Mittelschule Wokenstein Scuola media Selva	A028



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der geschäftsführende Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio reggente

PICCOLRUAZ ALEXANDER

29/07/2019

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione reggente

PLONER FELIX

29/07/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Alexander Piccolruaz
codice fiscale: IT:PCCLND66L15D079L
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 3738744
data scadenza certificato: 16/03/2020 00.00.00*

Am 29/07/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 3 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Felix Ploner
codice fiscale: IT:PLNFLX69S21B220J
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 3561289
data scadenza certificato: 21/02/2020 00.00.00*

Copia prodotta in data 29/07/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/07/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma